

РОЖДЕННАЯ
ОГНЕМЪЯ

РОЖДЕННАЯ ОГНЕМЪЯ

КНИГА 2

ФЕНИКС И ЛЕДЯНОЙ ДВОРЕЦ

АШЛИН ФАУЛЕР



Санкт-Петербург

УДК 087.5
ББК 84(4Вел)-44
Ф 28

Aisling Fowler
FIREBORN. PHOENIX AND THE FROST PALACE
Text copyright © Aisling Fowler, 2023
Illustrations copyright © Sophie Medvedeva, 2023
Map copyright © Virginia Allen, 2023
Originally published in the English in Great Britain
by HarperCollins Children's Books,
a division of HarperCollins Publishers Ltd.
The author asserts the moral right to be identified
as the author of this work
All rights reserved

Перевод с английского *Анны Петрушиной*
Оформление обложки *Татьяны Павловой*

ISBN 978-5-389-19034-4

© А. А. Петрушина, перевод, 2024
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“», 2024
Издательство АЗБУКА®

*Клэр, моему замечательному агенту,
чья вера и поддержка воплотили
эту серию в жизнь*

ЭМБЕРА

АЙСТАРА

ЛЕДЯНЫЕ ДУСТОШИ

Исконная роща

ЛЕДЯНОЙ ЛЕС

САБЛЕЗУБЫЕ ГОРЫ

ГОРНЫЙ КЛАН

Охотничья заимка

Нижескат

Уступ

БЕСКРАЙНИЙ
ОКЕАН

РЕЧНОЙ КЛАН

Эмбсрада

ЛУГОВОЙ КЛАН

РЕЧНЫЕ ЗЕМЛИ

ЛЕСНОЙ КЛАН

ВЕЧНЫЙ ЛЕС

ПОА

Плавающий рынок

НЬЮТ

СУХОЙ КЛАН

БОЛОТНЫЙ КЛАН

ПУСТЫННЫЙ КЛАН



ГЛАВА 1

На ноющих ногах Феникс взбиралась по крутым, грубо вытесанным в скале ступеням. Несмотря на усталость, внутри у нее все ликовало. Впервые за долгое время тучи спустились ниже Уступа, и над деревней Горного клана, где временно обосновались Охотники, засияло ярко-синее небо. Дождь наконец перестал, и погода для охоты выдалась дивная.

— Мы никогда не доберемся до вершины, — канючил Пятак, плетясь вслед за Феникс в компании Семерки и Шестого.

— Д-давайте устроим привал, — предложила Семерка, тяжело дыша.

— Ага, — согласился запыхавшийся не меньше сестры Шестой. — Отличная идея.

Обернувшись, Феникс увидела, что вся троица с влажными от пота, несмотря на холод, волосами уже стоит, привалившись друг к другу. Феникс проглотила недовольство — если они продолжают

отдыхать каждые пять минут, наверх им до темноты не подняться — и кивнула.

— Только ненадолго, — предупредила она. Хотя, чего скрывать, приятно перевести дух.

Хрум, бельчонок у нее на плече, радостно распушил хвост, рыжеватая шубка блестела на солнце. Взгляд его блестящих глаз был устремлен куда-то ввысь; шумно вздохнув, Феникс тоже запрокинула голову. Над ними, вздымаясь к небу, возвышался утес, увитый ступенями. Конечная цель отряда располагалась на самом верху, на перекинутой через пропасть платформе, выкрашенной в красный цвет. Площадка служила взлетной и посадочной полосой для икаров из Горного клана, и именно на ней, судя по сводкам, обосновался обманчивый червь.

Феникс глухо застонала — до пункта назначения еще идти и идти.

— Повезло тебе, — проворчала она, обращаясь к бельчонку. — Меня бы кто нес на горбу!

Довольный собой, Хрум весело заверещал.

Феникс покосилась вниз и сразу помрачнела. Под ними плыли облака, полностью заслоняя землю. Даже Уступ, пестрое поселение Горного клана, скрылся из виду. У Феникс свело живот, и она быстро отвела взгляд, сосредоточившись на алой точке высоко над головой.

— Мы всё ближе, — сообщила она отряду.

— Дюжина, не умеешь врать — не берись, — фыркнул Пятак, темные волосы падали на его покрасневшее лицо.

— Не Дюжина, а Феникс, — с ухмылкой напомнила она. — И у нас явно прогресс. Вперед!

Трое ее друзей, вздохнув, последовали за ней, прижимаясь вплотную к скале. Горный клан пренебрегал страховочными веревками, и зияющая пропасть дышала им в спину, заставляя нервничать.

— Вы до сих пор не придумали себе охотничьи имена? — поинтересовалась Семерка, глядя на Пятака и Шестого.

— Как удачно ты спросила! — просиял Пятак. — Я уже составил список. — Он осекся и выразительно посмотрел на Шестого. — Да, очередной список.

— Какое совпадение! Я тоже, — ухмыльнулся Шестой. — Думаю, тебе отлично подойдет Попугай.

— Серьезно? — хихикнула Феникс. — Эта крикливая птица с ярким оперением?

Шестой кивнул, откровенно посмеиваясь над возмущенным приятелем.

— М-может, лучше Павлин? — с самым невинным видом предложила Семерка.

— Ну вы и вредины, — скривился Пятак. — Нет, я бы предпочел что-нибудь вроде... — Он

выдержал драматическую паузу. — Вроде Ночного Ястреба.

Семерка и Феникс обменялись взглядами, а после отвернулись, чтобы не расхохотаться.

Шестой покачал головой, стараясь скрыть предательски подрагивающий уголок рта.

— Не годится.

— Правда? — Троица энергично закивала, и Пятак пожал плечами. — Ладно, а как насчет Повелителя Клинка?

— Нет!

— Истребителя нежити?

— Сразу нет! — Шестой закатил глаза. — И вообще, когда это ты охотился на нежить?

При одном упоминании чудовища Феникс содрогнулась. Минуло всего три месяца с тех пор, как нежить лишила жизни ее наставницу Силвер на Охотничьей заимке. Лицо Семерки тоже омрачилось, и Феникс подумала, не вспоминает ли она о своем похищении в тот роковой день или о решающем сражении, когда Феникс с помощью пробудившейся в ней магии элементала нечаянно обратила Заимку в пепел.

Она тряхнула головой, отгоняя тягостные мысли, и снова включилась в беседу.

— Твоя очередь, Шестой. — Феникс выдавила из себя ухмылку. — Думаю, тебе отлично подойдет имя Козел.

— Что? — забавно ужаснулся тот.

— Посмотри, с какой сноровкой ты скачешь по горам. — Феникс изо всех сил старалась сохранить серьезность.

— Точно! — подхватила улыбающаяся Семерка. — Он с детства такой.

— А мне нравится, — кивнул Пятак. — Козел — определенно достойное имя.

— Вот и забирай его себе, — фыркнул Шестой.

Четверо друзей продолжили восхождение, и вот час спустя ступени неожиданно вывели их на вершину. Воздух здесь был разреженным, а от прекрасного вида захватывало дух. Далеко внизу до самого горизонта простирался молочный океан облаков, а из его клубящихся глубин вздымались горы, увенчанные мерцающими шапками снега.

— Хвала морозу, — простонал Пятак, опустившись на корточки.

— Ага. — Шестой внезапно оживился. — Освежим в памяти, что нам известно про обманчивого червя? — Он протянул Пятаку руку и помог встать.

— Старейшина Иней сказал, что три дня назад он чуть не расправился с икаром, — сообщила Феникс.

Икары считались самыми уважаемыми людьми в Горном клане после вождя. На самодельных крыльях они взмывали в поднебесье и предупре-

ждали соплеменников об опасности задолго до ее появления.

— Иней считает, что червь затаился на краю платформы в ожидании новой добычи, — подмигнул Пятак. — Лично я надеюсь, что он промок и уполз куда подальше.

— Пятак! — возмутился Шестой. — Охотнику не пристало такое поведение, особенно на нашей первой настоящей охоте.

— Да-даже я н-надеюсь, что червь никуда не делся, — с воодушевлением воскликнула Семерка.

— Правильно, не тебе с ним сражаться, — буркнул Пятак.

— Зато я с-столькому научусь, — лукаво улыбнулась она. — На ваших ошибках.

— Никаких ошибок, — отрезала Феникс, увлекая друзей к алым балкам, нависшим над жуткой пропастью.

Чуть поодаль высился треугольный ангар. Крыша была выполнена в форме сложенных крыльев, ослепительно-белых на фоне голубого неба. Ступени от входа вели прямиком к взлетно-посадочной платформе, от одного вида которой по спине Феникс побежали мурашки. Страшно даже вообразить, каково это — подойти к краю и, уповая лишь на деревянный каркас, покрытый перьями,

прыгнуть вниз в надежде, что тебе повезет... Феникс встряхнулась, отогнала приступ паники.

— Никаких ошибок, — пробормотала она себе под нос, чтобы успокоиться. Хрум одобрительно заверещал, размахивая хвостом.

— Если верить «Магическим тварям», обманчивые черви представляют угрозу лишь для Горного клана, так? — уточнил Шестой.

Феникс кивнула.

У Пятака вырвался обреченный вздох.

— Валяй. Ты ведь знаешь весь трактат наизусть.

Феникс хмыкнула и мысленно открыла раздел, посвященный обманчивым червям.

*Обманчивые черви – коварные паразиты,
обитающие в горах. Обычно таятся
на краю высоких обрывов, где сливаются
с окружающей средой. Сровнявшись с землей,
они простираются за пределы пропасти,
из-за чего она кажется на шесть футов дальше,
чем есть на самом деле. Любой, кому не повезет
наступить на обманку, разобьется насмерть,
после чего червь пикирует вниз
и поедает останки своей жертвы.*

— Какая мерзость, — сморщился Пятак.

Феникс пропустила его реплику мимо ушей.

*В случае нападения эти мерзкие твари
принимают свой истинный многоногий облик.
Их челюсти способны перемалывать кости,
а похожий на хлыст хвост унизан ядовитыми
типами. Избегайте хвоста любой ценой:
его яд парализует.*

— А статистика? — нетерпеливо вклинился Шестой, проверяя колчан со стрелами.
Феникс ухмыльнулась.

*Агрессивность: четыре из десяти.
Уровень опасности: шесть из десяти.
Сложность истребления: четыре из десяти.*

— Пф, — фыркнул Пятак. — Четыре из десяти? Нам попадались ребята гораздо хуже. Мы справимся. — Он покосился на Семерку. — Правда?..

Феникс неодобрительно нахмурилась. С тех пор как Семерка раскрыла свой дар Провидицы, друзья постоянно боролись с искушением выведать у нее свое будущее, поскольку не хотели лишний раз ставить соратницу в трудное положение.

Семерка медленно покачала головой:

— Я ничего не вижу, Пятак. Извини.

Тот пожал плечами и напустил на себя беззаботный вид.

Феникс и ледяной дворец

— Тогда пошли. — Он обнажил меч. — Пора преподать Семерке отличный урок о том, как расправиться с обманчивым червем.

Стоящий позади него Шестой натянул тетиву, Феникс выхватила из-за спины топоры и взглянула на Хрума.

— Может, останешься с Семеркой? — Бельчонок крепче стиснул коготками ее плечо, сощурился — и не шелохнулся. — Ладно, как хочешь, — проворчала Феникс и обратилась к остальным: — Идем.

— Удачи! — крикнула им вдогонку Семерка. — Х-хотя она вам без надобности, — поспешно добавила она.

Феникс собралась с духом и шагнула на платформу.



ГЛАВА 2

— Могли бы выбрать какой-нибудь другой цвет, — ворчливо заметил Шестой.

— Да, смотрится аляповато, — скривился Пятак.

— Так платформу лучше видно икарам, — рассеянно пробормотала Феникс.

Кроваво-красные балки, гладкие, как грифельная доска, простирались в бесконечный океан синевы.

У Феникс скрутило желудок, когда дерево под ее ногой скрипнуло. Чтобы отогнать неприятное чувство, она сосредоточилась на топорах, их успокаивающей тяжести.

Бредущий с ней плечом к плечу Пятак тихонько присвистнул.

— Не очень-то приятно знать, что между нами и землей только эти доски. Не помните, что сказал главный Летун? Какая тут высота?

— Лучше не зацикливайся, — посоветовал Шестой по другую сторону от Феникс, делая осторожный шаг вперед.

До конца платформы было футов десять.

Феникс всматривалась в доски, выискивая малейшее изменение цвета или текстуры. Пятак прощупывал острием меча каждый дюйм. Шестой использовал для той же цели наконечник стрелы.

— Пока ничего, — сообщил Пятак, проверив очередную балку. Все его веселье как ветром сдуло. На лице застыло серьезное, сосредоточенное выражение.

Восемь футов до края.

Феникс осторожно продвигалась вперед, в глазах рябило от алого. Хрум замер, не отводя взгляда от настила.

Семь футов.

Стрела Шестого почти беззвучно вонзалась в дерево.

Шесть футов.

Феникс старалась не смотреть вперед, на бесконечную синеву, подстерегавшую их в случае ошибки.

Пять футов.

Лоб Пятака покрылся испариной.

— Мы почти у цели, — шепотом сообщил он, выставив меч.

— Вон там! — Феникс вдруг различила крошечное изменение в узоре дерева, настолько незначительное, что его можно было бы и не заметить, если не приглядываться.

Ее рука взлетела вверх и перехватила запястье Пятака прежде, чем острие его меча коснулось балок.

— Где? — шепнул Шестой. — Ага, вижу.

Все трое дружно попятились. Казалось, до края платформы оставалось еще добрых пять футов. На самом деле край был не более чем в дюйме от них. Еще шаг — и они бы рухнули в пропасть.

Воцарилось гробовое молчание, даже ветер за-таил дыхание. И вдруг Пятак метнулся вперед, вонзил меч в затаившуюся тварь и отскочил, когда воздух прорезал истошный визг.

Плечом к плечу троица отодвинулась еще дальше, едва из раны монстра хлынул поток жидкости, стремительно меняющий все вокруг себя. Кроваво-красные доски покрылись рябью, вздыбились, извиваясь, постепенно их цвет и текстура преобразились, и взору друзей предстала мерзкая чешуйчатая тварь. Желтые глаза пылали яростью, многоногое туловище подобралось, готовое к падению.

— Берегись! — крикнул Пятак.

Похожий на кнут хвост со свистом рассек воздух над головой Феникс, однако та успела пригнуться. Хрум благоразумно юркнул под шкуры.

Обманчивый червь ринулся в атаку, разинув пасть. Его зубы покрывал отвратительный налет,

- Фаулер А.**
Ф 28 Рожденная огнем. Книга 2 : Феникс и ледяной дворец : роман / Ашлин Фаулер ; пер. с англ. А. Петрушиной. — СПб. : Азбука, Азбука-Аттикус, 2025. — 480 с. : ил.

ISBN 978-5-389-19034-4

Минуло три месяца с тех пор, как Охотничья заимка превратилась в пепел. А Дюжина стала Охотницей и обрела новые способности и имя — Феникс. Казалось бы, самое страшное уже позади, но не тут-то было. Из ледяного дворца прибывает ведьма Нара со страшными новостями: Айстгард в опасности, таинственная темная субстанция под названием Зловещий зазор высасывает из ледяного дворца магию. А если ледяной дворец падет, все кланы королевства Эмбер падут вместе с ним. И огонь Феникс — их единственная надежда...

Отважная девочка вместе с верными друзьями — Пятаком, Шестым и Семеркой — отправляется в путь, чтобы сразиться с настоящей тьмой. Феникс предстоит во что бы то ни стало научиться контролировать свою силу и понять, как противостоять Мороку, преследующему ее в кошмарах...

Феникс готова сделать все, от нее зависящее, чтобы спасти Эмбер от смертельной опасности. Только как быть, если цена спасения окажется слишком высока?

Второй роман захватывающей трилогии Ашлин Фаулер впервые на русском!

УДК 087.5
ББК 84(4Вел)-44

Литературно-художественное издание / Әдеби-көркем басылым
Для среднего школьного возраста / Орта мектеп жасына арналган

РОЖДЕННАЯ ОГНЕМЪЯ

К Н И Г А 2

ФЕНИКС И ЛЕДЯНОЙ ДВОРЕЦ

АШЛИН ФАУЛЕР

Руководитель проекта Анастасия Бутина
Ответственный редактор Ойли Кипрушева
Редактор Светлана Прохвятилова
Художественный редактор Татьяна Павлова
Технический редактор Валентин Бердник
Компьютерная верстка Валентина Бердника
Корректоры Лариса Ершова, Ульяна Смирнова

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 13.11.2024.

Формат издания 60 × 88 1/16. Печать офсетная. Тираж 3000 экз.

Усл. печ. л. 29,33. Заказ №

Дата изготовления / Өндірілген күні 19.12.2024.

Срок службы (годности): не ограничен. / Қызмет (жарамдылық) мерзімі: шектелмеген.

Условия хранения: в сухом помещении. / Сақтау шарттары: құрғақ үй-жайда.

Изготовитель:	Өндіруші:
ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» — обладатель товарного знака АЗБУКА®, 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	«Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» ЖШҚ — АЗБУКА® тауар белгісінің иесі, 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19, E-mail: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» в г. Санкт-Петербурге, 191024, Санкт-Петербург, Херсонская ул., д. 12–14, лит. А Тел. (812) 327-04-55, E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru	Санкт-Петербург қ. «Издательская Группа „Азбука-Аттикус“» ЖШҚ филиалы, 191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А Тел. (812) 327-04-55, E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru
Отпечатано в России.	Ресейде басып шығарылған.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін
растуа туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады:
<http://atticus-group.ru/certification/>.

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)

Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011

«О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков».

Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ Федералдық заң)

Тауар КО ТР 007/2011 «Балалар мен жасөспірімдерге арналған өнімдердің қауіпсіздігі туралы» талаптарына сәйкес келеді.

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами в ООО «ИПК Парето-Принт».

170546, Тверская область, Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А

www.pareto-print.ru



C-DKB-27724-01-R

12+